

EXTRA

JUGENDJOURNAL- SAAR-LOR-LUX

OFAJ
DFJW

DEZEMBER/DÉCEMBRE 2017 RÉPUBLICAIN LORRAIN – TAGEBLATT – SAARBRÜCKER ZEITUNG

NO. 50

La saison qui agite les esprits

Eine Weihnachtsgeschichte von Lebkuchen, Kaufrausch und der Einsamkeit an Heiligabend

Une année se termine, une nouvelle commence: le mois de décembre marque le passage entre deux années et représente pour de nombreux une période très émouvante. Et tout cela à cause de Noël.

JOËL CRISSETIG, 17,
SAINT-AVOLD,
JUSTUS ARWEILER, 19,
WALLERFANGEN,
CHARLOTTE PAHLE, 21,
NANCY,
LAURA MEYER, 18,
SAARBRÜCKEN,
LENA HOLZER, 20,
SCHIFFWEILER

Genau in einer Woche ist es endlich so weit, dann steht Weihnachten vor der Tür. Seit November schon lachen aus allen Schaufenstern dicke Weihnachtsmänner und plüschige Rudolfe den Passanten zu und tauchen die Städte der Großregion in diese etwas kitschige, doch eigentlich magische Atmosphäre. Auch Extra lässt sich jedes Jahr wieder in den



De Chrëschtzäit-Choix: zeréckkucken an dat aalt oder „fastforwarden“ an ë neit Joer?

Bann der Weihnachtszeit ziehen und widmet die Dezember-Ausgabe allem, was im Dezember dazugehört.

Die schönste Zeit des Jahres ist vieles, für manche vielleicht sogar genau das Gegenteil, aber eines ist sicher:

Der letzte Monat im Jahr ist doch etwas ganz besonderes. **◆ Mehr in unserem Dossier auf den Seiten 8, 9, 12 und 13.**

Was für ein Jahr!

Un an, deux pages

Es ist soweit, 2017 neigt sich so langsam dem Ende zu. Bevor wir allerdings die Korken knallen lassen, schaut unser Team nochmal auf das Jahr zurück.

JUSTUS ARWEILER,
PIERRE-HUGUES PÉPIN,
ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA,
CHARLOTTE PAHLE

En période de fin d'année, personne ne peut se passer de faire une rétrospective sur les événements et personnalités qui ont marqué l'année. Que ce soit la chanson la plus écoutée de l'été,



Kuerz viru Schluss. Foto: dpa

Un drame classique

Eine Geschichte fast wie „Romeo und Julia“

Rien ne plus beau qu'une histoire d'amour pour bien commencer la saison froide. «Entre chiens et loups» vous fera plonger dans un autre monde – promis!

ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA, 18,
ARS-SUR-MOSELLE

Wenn die Tage kälter werden, verschlägt es viele unter die Kuscheldecke aufs Sofa. Für die einen beginnt nun die Zeit der Filmklassiker, andere verbringen ihre Abende lieber auf altmodische Weise. Extra hat für euch ein Buch ausgesucht,

welches Leseratten ganz sicher in seinen romantischen Bann ziehen wird – vor allem mit Kaminknistern im Hintergrund! **Seite 15**



Léift oui Grenzen. Foto: dpa

INHALT/SOMMAIRE:

Revisiter l'histoire – Dat war virun 100 Joer – Blick in die Geschichte: Le traité de Brest-Litovsk – E Stéck Fridden am Krich – Frieden zwischen Sowjetrussland und den Mittelmächten. **Page 2.**



Miss 50plus Germany – Dans la fleur de l'âge – Déi schéinst aus Däitschland: Interview mit einer Teilnehmerin – La beauté de la Sarre – D'Anja ënnert den Top 20. **Seite 14.**



Plaz fir Konscht – Wiedereröffnung der Modernen Galerie – Le musée de la Sarre: D'Waarden ass eriwwer – Lena und Emile waren vor Ort – Exposition contemporaine. **Säit 4.**



Les experts racontent – Journalisten am Interview – Teil zwei unserer Serie: Dans la vie d'un journaliste – Wéi de Beruff an ënnerschiddleche Länner ausgesäit – Mitten im Medienalltag. **Page 10.**

MERRY CHRISTMAS

Unser Extra-Team wünscht allen eine frohe Weihnachtszeit! – Notre team d'Extra vous souhaite de bonnes fêtes! – Eist Extra-Team wünscht jiddwerengem eschéi Chrëschtzäit!

◆ EDITORIAL

Ein Fest für alle?

WIEBKE TRAPP, TAGEBLATT, JEAN-MARC LAUER, RÉPUBLICAIN LORRAIN, PETER STEFAN HERBST, SAARBRÜCKER ZEITUNG



Festlich geschmückte Schaufenster, leuchtende Dekorationen in den Fußgängerzonen und sorgfältig dekorierte Tannenbäume an öffentlichen Plätzen signalisieren: Weihnachten steht vor der Tür. Wenn es dann noch schneit und der Glühwein auf dem Weihnachtsmarkt besonders gut schmeckt, ist für viele die Vorfreude auf die Feiertage perfekt.

Das Fest der Feste polarisiert allerdings auch.

Während die einen darin den „Konsumwahn“ so richtig aufblühen sehen, ist es für andere vor allem ein Fest für die Familie. Ein schöner Abend im Kreis von Verwandtschaft und engen Freunden, der die familieneigenen Traditionen hoch hält. Dennoch ist das, was der Einzelne mit dem Fest verbindet, individuell und unterschiedlich. Das zeigen auch die Beiträge der jungen Redakteure dieser Ausgabe. Sie haben sich in



verschiedenen Generationen umgehört und die wirtschaftlichen Aspekte rund um Weihnachten untersucht. Die Begegnung mit einem Obdachlosen erinnert daran, dass manche gar niemanden haben, mit dem sie feiern können. In diesem Sinn wünschen wir ein Frohes Fest, Joyeux Noël und Schéin Feierdeeg!

Un voyage dans le temps

Der Friedensvertrag von Brest-Litovsk

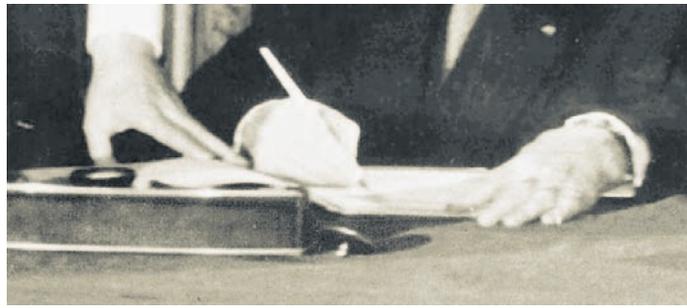
PIERRE-HUGUES PÉPIN, 17, LE-BAN-SAINT-MARTIN

Il y a 100 ans, le 3 mars 1918 faisait date dans l'histoire puisque c'est à ce jour-là que le traité de Brest-Litovsk a été signé dans la ville de Brest-Litovsk (aujourd'hui: Brest) en Biélorussie.

Ce traité met fin aux conflits sur le Front de l'Est entre l'Empire allemand et la République bolchévique russe.

Dès février puis octobre 1917, le peuple russe souhaite la fin de la guerre, c'est la principale raison de la révolution bolchévique. Suite à cela, le 26 octobre 1917 est demandée une paix générale par Léon Trotski, alors commissaire du peuple aux affaires étrangères.

Un armistice est accepté le 15 décembre, puis commenté à Brest-Litovsk (actuelle Biélorussie) en Russie les



Eine Unterschrift für den Frieden.

Foto: dpa

négociations du traité le 22 décembre. Elles s'éterniseront jusqu'au 3 mars 1918, date à laquelle le traité est signé.

Trotski et Ottokar Czernin, ministre austro-hongrois des Affaires étrangères, conduisent les négociations. Ce traité met fin au conflit sur le front de l'Est mais redessine également les frontières puisque l'Allemagne, en position de force, dicte ses volontés. Ainsi l'Ukraine, en négociation avec la Russie, devient indépendante. Les

clauses imposent aussi la libération des prisonniers soit plus de 3 millions de Russes répartis entre l'Empire Austro-Hongrois et le Reich. Enfin, l'Allemagne réclame une indemnité au gouvernement bolchévique.

Ce traité aura donc eu une importance capitale dans la fin de la Première Guerre mondiale puisque, bien que mettant fin aux conflits entre l'Allemagne et la Russie, l'accord sert les intérêts du Reich comme de l'Empire Austro-Hongrois.

LES DATES CLÉS

Sprachverbot

Durch die Verordnung des französischen Regierungschefs Chauvins wird am 8. März 1938 die arabische Sprache im französischen Algerien zur Fremdsprache erklärt und damit der Unterricht in arabischer Sprache verboten.

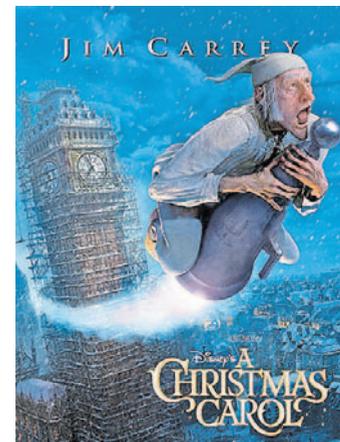
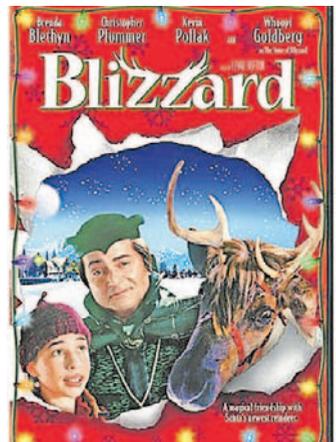
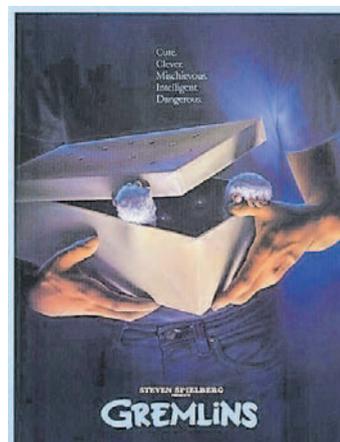
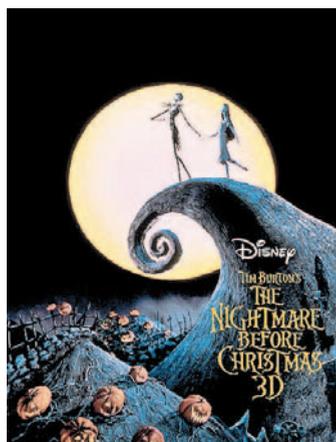
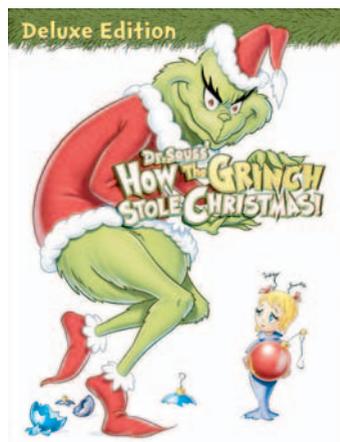
Krieg in Finnland

Vom 27. Januar 1918 bis zum 15. Mai 1918 stehen die (roten) Sozialdemokraten dem (weißen) konservativen Senat im Finnischen Bürgerkrieg gegenüber. Die Auseinandersetzung kann als eine unmittelbare Folge der russischen Oktoberrevolution und der darauffolgenden Unabhängigkeit Finnlands gesehen werden.

Christmas Classics!

Die „Must see“-Filme zu Weihnachten

- ◆ **The Grinch (1966)** d'après l'histoire de Dr. Seuss
- ◆ **Gremlins (1984)** de Joe Dante
- ◆ **The Nightmare Before Christmas (1993)** de Tim Burton
- ◆ **Blizzard (2003)** de LeVar Burton
- ◆ **Love Actually (2003)** de Richard Curtis
- ◆ **Christmas Carol (2009)** d'après l'histoire de Charles Dickens



Extra Saar-Lor-Lux



Rejoins-nous sur Facebook! Besuch uns auf Facebook! www.facebook.com/ExtraSaar-LorLux

PARTNER

Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit, Deutsch-Französischer Kulturrat, Deutsch-Französisches Jugendwerk

PARTENAIRES

La fondation pour la coopération culturelle franco-allemande, Le Haut-Conseil culturel franco-allemand, L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

IMPRESSUM MENTIONS LEGALES

LE RÉPUBLICAIN LORRAIN

Directeur Général, Directeur de la publication: Christophe Mahieu
Rédacteur en Chef: Jean-Marc Lauer

SAARBRÜCKER ZEITUNG

Chefredaktion:

Peter Stefan Herbst

Geschäftsführung:

Dr. Joachim Meinhold (Vors.)

Anzeigen:

Alexander Grimmer

TAGEBLATT

Direction générale

et Rédaction en Chef:

Danièle Fonck

Responsible Extra:

Wiebke Trapp

Koordination:

Aloisius Tritz

Projektleitung / Directrice de projet

Laura Tomassini

E-Mail Extra: info@stiftung-dfkultur.org

TRIBUNE LIBRE

Wie ist es drüben?

Habiter dans la Grande Région, c'est vivre dans une société pluri-culturelle. Les élèves de la première ABIBAC du lycée Fabert de Metz connaissent très bien ce sentiment d'être «entre les deux» et font l'analyse de quelques sujets communs de la France et de l'Allemagne.

ALIX BARRE &
ADÈLE MANDAROUX

Etwa ein Paradigmenwechsel?

Nach den Bundestagswahlen am 23. September hat Angela Merkel (CDU) beschlossen, die Anzahl der Flüchtlinge in Deutschland zu begrenzen: „Wir wollen erreichen, dass die Gesamtzahl der Aufnahmen aus humanitären Gründen (...) die Zahl von 200 000 Menschen im Jahr nicht übersteigt.“ Tatsächlich hat Deutschland seit 2015 eine Aufnahmepolitik der Flüchtlinge geführt. „Wir schaffen das!“ war Merksels Motto. Dank der Bundeskanzlerin und ihrer Willkommenskultur wurden mehr als eine Million Flüchtlinge aus Syrien, Afghanistan oder dem Irak aufgenommen. Während die Kanzlerin eine Obergrenze festlegt, denkt der französi-

sche Präsident Macron am 9. Oktober in seiner Rede daran, 10 000 Flüchtlinge aus Nigeria und dem Tschad zu empfangen. Paradigmenwechsel auf beiden Seiten also, aber in entgegengesetzter Richtung.

CAMILLE DI EGIDIO &
JADE KÜHNAPFEL

Langer Weg zur Parität

2018 wird das Frauenwahlrecht in Deutschland 100 Jahre alt. Seit einem Jahrhundert können Deutsche Frauen am politischen Leben teilnehmen, sprich wählen gehen und selbst gewählt werden. Die französischen Nachbarinnen verfügen ihrerseits über das Wahlrecht erst seit 1944. Doch bedeuten diese Zahlen wirklich eine gelungene Integration von Frauen in der Politik beider Ländern? Nach den letzten deutschen Bundestagswahlen darf man sich diese Frage in der Tat stellen. Der Frauenanteil ist nämlich um mehr als fünf Prozent gesunken, demnach lag er dieses Jahr bei 30 Prozent - die niedrigste Quote seit rund 20 Jahren. Von 14 Ministern sind es in Deutschland nur sechs Ministerinnen, also 43 Prozent, während Frankreich auf insgesamt elf weiblichen Mitgliedern der Regierung von insgesamt 20 (55%) kommt. Damit liegt Deutschland deutlich hinter Frankreich.



Similaires et différents à la fois: les pays de l'union européenne. F

oto: dpa

Dagegen wird die wichtigste Position im deutschen Politiksystem bekanntlich von einer Frau besetzt. In Frankreich gab es bislang noch keine Staatschefin. Die Fortschritte in einem Jahrhundert sind zwar bedeutend, die Parität lässt sich jedoch durchaus noch verbessern.

MARIE LUCIE
WOLGENSINGER &
MARIE TEN EYCK

Oktoberfest à la française

Deutschland und Frankreich haben einen privilegierten Binnenmarkt und schaffen die stärkste Partnerschaft Europas. Trotz zahlreicher Gemeinsamkeiten der beiden Länder sind vor allem in

puncto Alkohol jedoch bedeutende Unterschiede anzumerken. Werden Franzosen nicht immer mit Wein in Verbindung gebracht und die Deutschen mit Bier? Das Biertrinker-Klischee haftet den Deutschen schon seit 200 Jahren an, vor allem Dank des traditionellen Oktoberfestes, wo man unbegrenzt Bier trinken kann.

Die Franzosen dagegen, für ihre „bonnes manières“ bekannt, hielten sich bislang von derartigen „Saufesten“ fern. Damit ist es jetzt aber vorbei. Auch die Franzosen erlagen dieses Jahr dem dyonischen Zug und ließen auf französischem Boden an mehreren Orten das Oktoberfest walten. Solidarität pur!

Anzeige/Publicité

HIMMLISCHER SERVICE

**EUROPA GALERIE
GUTSCHEIN
BON D'ACHAT**

**WEIL DU ANDEREN GERN EINE FREUDE MACHST.
VIELFALT IN ÜBER 100 SHOPS SCHENKEN.
PARCE QUE TU AIMES FAIRE PLAISIR AUX AUTRES.
UN CHOIX VARIÉ DANS PLUS DE 100 BOUTIQUES.**

HAUPTBAHNHOF | NAVI: TRIERER STRASSE 1
110 SHOPS | 1.050 PLACES DE PARKING

**EUROPA GALERIE
SAARBRÜCKEN**

◆ KOMMENTAR

Die Frage nach der eigenen Identität

LOUISA CHATON &
OSKAR STAUDTE

Oskar und ich wurden in dieser Welt des vereinten Europa großgezogen. Zwischen Rivalitäten und Zusammenhalt der Einwohner der zwei größten Staaten der EU ist es nicht immer leicht zu wissen, wer man ist oder wo man hingehört.

Was bedeutet es, deutsch oder französisch zu sein? Kann man zu einer dieser Nationen gehören, ohne die

andere auszuschließen? Diese Existenzfragen gehören zu einer bi-nationalen Kindheit dazu. Wie andere uns sehen, sagt viel über unsere Identität. Durch die Familie und die Umgebung lernt man auf zwei verschiedene, aber doch so ähnliche Arten zu sprechen, zu denken und zu handeln. Denn so entwickelt man zu Deutschland und Frankreich ein Zugehörigkeitsempfinden. Man fühlt sich in beiden Ländern und Kulturen wohl und beheimatet.

Wenn man eine zweite Nationalität hat, heißt es oft, man könne nicht mehr wirklich behaupten, noch zu der ersten zu gehören. Die Schwierigkeit besteht genau darin, beide Sprachen, Kulturen und Herkünfte zu vereinen, um dann stolz auf seine beiden Nationalitäten zu sein. Nichtsdestoweniger ist über unser persönliches Vater- oder Mutterland hinaus gesehen unsere gemeinsame Heimat Europa. Das sollten wir nie vergessen.

RÉ-OUVERTURE DE LA GALERIE MODERNE

Kulturhochburg Saarland

Après sa fermeture durant un an et demi pour reconstruction, la galerie moderne du musée de la Sarre a réouvert ses portes pour le public en novembre.

LENA HOLZER, 20, SCHIFFWEILER

Endlich ist es soweit. Der Vierte Pavillon der Modernen Galerie in Saarbrücken

wurde dem Publikum zurückgegeben. Nach sehr langen und enorm teuren Bauarbeiten wurde am 18. November der Pavillon für die Besucher geöffnet.

Eine teure Sache

Bereits wenn man vor dem Gebäude steht, kann man verstehen, warum der neue Teil des Saarlandmuseums so kostspielig wurde. In die Fassade des Bauwerks wurden Texte der Landtagsdebatten über den Bau eingearbeitet, sodass Besucher auf

dem Weg in das Gebäude ständig dazu verleitet werden, einzelne Debatten lesen zu können. Aber auch ohne die Schrift würde das Gebäude dem Platz der Modernen Galerie den Flair einer Großstadt geben. Saarbrücken ist zumindest kulturell keine Provinzstadt, und genau das symbolisiert der Gebäudekomplex. Ebenfalls in der Ausstellung zeigt sich, dass die Stadt durchaus mit den Großen mithalten kann. Die Installationen der amerikanischen Künstlerin Pae Whi-

te lassen sich am besten mit „wunderschön“ beschreiben. Vor allem das raumfüllende Kunstwerk, in dem 53 Kilometer verschiedenfarbiger Schnüre zu Mustern gespannt wurden, begeistert alle Besucher.

Internationale Werke

Aber auch die Kunstwerke der anderen internationalen Künstler ließen das Publikum bei der offiziellen Eröffnung vergessen, wie schwierig der Bauprozess war. Also hatte der saarlän-

dische Minister für Bildung und Kultur Ulrich Commerçon wohl recht, als er die Ausstellung mit den Worten „was lange währt, wird endlich gut“ eröffnete.

Damit auch jeder die Möglichkeit hat, sich selber davon zu überzeugen, dass am Ende eben doch alles gut wurde, ist der Eintritt in die Ausstellung noch bis Ende des Jahres für alle Besucher kostenlos.

Im Internet: www.kulturbesitz.de



Les œuvres de la galerie moderne enchantent le public tout

en créant une sphère quasi magique de formes et couleurs.

Fotos: Emile Kemmel



Dirty Dancing

DIE BESTE ZEIT DEINES LEBENS
9. - 14. JANUAR

GIRLS IN HAWAII

09 FEB



VIANNEY

02 MAR



DANCE
GAVIN
DANCE

+

VEIL
MAKA

12 MAR



Scott Bradlee's
POSTMODERN JUKEBOX

18 MAR

PAROV STELAR

20 MAR



DESIGNER

24 MAR



LORENZO

6 APR



DISNEY
DIE
SCHÖNE
UND DAS
BIEST

© Disney

Der Musical-Erfolg LIVE!

17-21 JAN 2018

www.rockhal.lu

[f /rockhal](https://www.facebook.com/rockhal) [i rockhal_lu](https://www.instagram.com/rockhal_lu) [i rockhallux](https://www.instagram.com/rockhallux) [i rockhallux](https://www.instagram.com/rockhallux)

Rockhal, Esch/Alzette (LUX) // infos & tickets: (+352) 24 555 1

Free public transport with your concert ticket to and from the show: www.mobiliteit.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LES ÉVÉNEMENTS ET PERSONNALITÉS DE L'ANNÉE

Das war das Jahr 2017



Foto: dpa

I bims I Jugendwort

JUSTUS ARWEILER, 19,
WALLERFANGEN

Nach Worten wie „rumoxidieren“, „bae“ oder „Babo“ wurde in diesem Jahr die Phrase „I bims“ vom Langenscheidt-Verlag zum Jugendwort des Jahres 2017 gewählt, was wie immer bei vielen Menschen zu Stirnrünzeln führte. Als Ausdruck der sogenannten „Vong“-Sprache, die ironisch Bezug auf die schlechten Grammatikkenntnisse mancher Jugendlicher nimmt und deren Ursprünge vermutlich bis zu den Social Media-Posts des Rappers „Moneyboy“ zu Beginn der 2010er zurückreichen, wurde der Ausdruck „I bims“ (= ich bin's) unter anderem durch die Facebook-Seite „Nachdenkliche Sprüche mit Bildern“ popularisiert und im Internet oft verwendet.

Wie immer ist die Wahl zum Jugendwort des Jahres mit Vorsicht zu genießen, da es sich dabei nicht um eine objektive Wahl, sondern eine Werbeaktion des Langenscheidt-Verlags handelt. Die Ergebnisse der Jury haben also nicht zwangsläufig etwas mit der Realität der Jugendsprache zu tun. Das Wort „Smombie“, welches 2015 Jugendwort des Jahres wurde, kam beispielsweise vor der Wahl nicht im Internet vor.

„I bims“ hat dieses Problem hingegen nicht, auch wenn es in einer Online-Umfrage zum diesjährigen Jugendwort eher hinten landete.



Foto: ap

Arrivederci Azzurri!

PIERRE-HUGUES PÉPIN,
17,
LE-BAN-SAINT-MARTIN

Deuxième du groupe A derrière la France, la Suède rencontra en novembre l'Italie, dauphine de l'Espagne, en matchs aller-retour de barrage. Vainqueur le 10 novembre à Stockholm, la Suède confirme sa sélection le 13 novembre à Milan dans le stade mythique de San Siro. Cette équipe de Suède avait auparavant battu la France à Stockholm en juin dernier. L'Italie ne participe pas à une coupe du monde pour la troisième fois de son histoire. D'abord, en 1930 en Argentine, puis ironie du sort, il y a 60 ans, la «Squadra Azzurra» perdait en match de barrage contre l'Irlande du Nord lors des qualifications pour le mondial 1958 qui se déroulait en Suède. L'Italie s'était alors inclinée sur le score de 2-1 à Belfast au match retour sur des buts signés Cush et McIlroy.



Foto: dpa

Monsieur le Président

JUSTUS ARWEILER, 19,
WALLERFANGEN

Als Emmanuel Macron im Mai diesen Jahres Marine Le Pen in der Stichwahl der französischen Präsidentschaftswahlen mit 66,1 Prozent der Stimmen besiegte, galt er sowohl als Heilsbringer der Demokratie in Frankreich, als auch als potenzieller Retter Europas. In den ersten Monaten im Amt hat Macron jedoch so stark an Zustimmung verloren wie noch kein Präsident im gleichen Zeitraum vor ihm. Waren im Juni noch circa 65 Prozent mit Macron zufrieden, sind es jetzt unter 40 Prozent. Weiterhin bewerteten nur 36 Prozent der befragten Franzosen die ersten 100 Tage seiner Amtszeit positiv. Schuld daran ist neben den sehr umstrittenen Arbeitsmarkt- und Steuerreformen die allgemeine Empfindung, Macron würde ein arrogantes Auftreten an den Tag legen.



Foto: dpa

L'album «Divide»

ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA, 18,
ARS-SUR-MOSELLE

Cette année, le chanteur britannique Ed Sheeran est bel et bien de retour après pratiquement deux ans d'absence! Son troisième album «Divide» a recueilli un vif succès mondial et le chanteur a annoncé un single pour deux titres dévoilés «Shape of You» et «Castle on the Hill» qui nous enivrent avec des rythmes différents. Sa carrière musicale a commencé en 2011 avec son premier album «+», écoulé à quatre millions de copies. Suit l'album «x» en 2014 qui rencontre également un grand succès international. Le Britannique aime bien mélanger la diversité des cultures à travers ses titres tel que pop, folk, grime et rock. On retrouve un petit côté irlandais dans «Shape of you» et, après avoir fait voyager ses fans au Ghana dans le clip de «Bibia Be Ye Ye»,

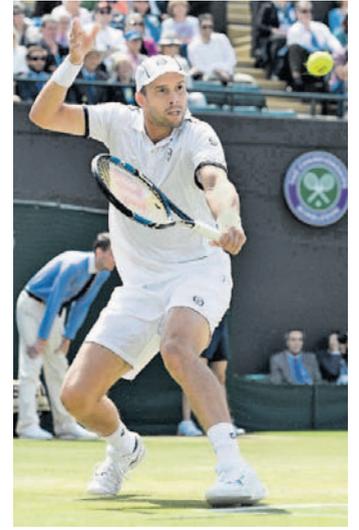


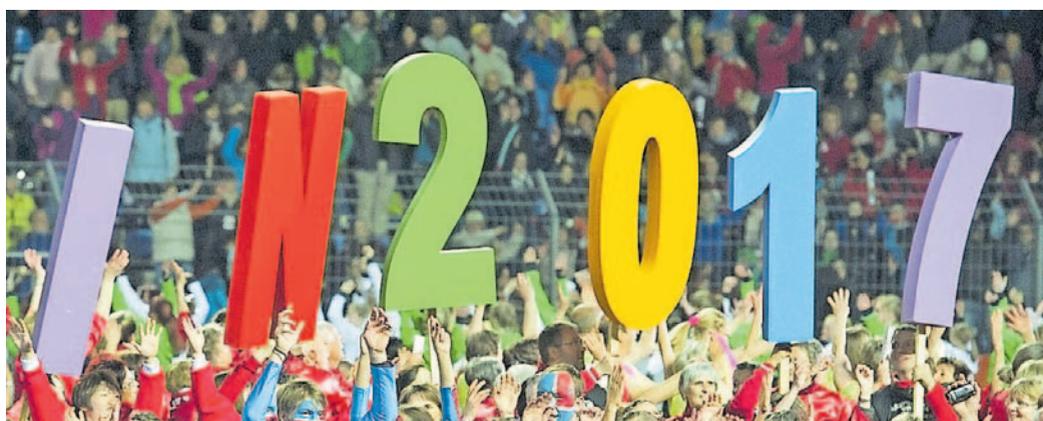
Foto: afp

pour sa chanson «Perfect» il les a fait rêver. Le clip tant attendu est SO romantique qu'il a explosé les scores sur la plateforme Youtube! Décidément, celui-là n'a pas fini de faire des heureux! Pour la chanson d'amour, le chanteur a décidé de réaliser une vidéo digne des plus belles comédies romantiques. Ainsi, «Perfect» colle parfaitement avec la période de Noël qui arrive et Ed Sheeran a su conquérir le cœur de ses fans avec ce cadeau en avance. De plus, l'artiste vient de faire une annonce qui devrait plaire: Beyoncé sera en duo avec lui sur la nouvelle version de «Perfect». Et on retrouvera Ed également bientôt lors de la cérémonie Miss France 2018.

Eisen Tennis-Held

CHARLOTTE PAHLE, 21,
NANCY

Dëst Joer huet de Gilles Müller Lëtzebuerg erëm eng Kéier am Tennis an an der Welt vertrueden. Virun allem verhele mir seng Victoire géint den Englänner Daniel Evans an Australien um «ATP 250» Tournoi vu Sydney. An dësem Finale Match huet hie mat 7-6 (5), 6-2 gewonnen. Domadder hat seng Saison awer eréischt ugefaangen, hien huet nämlech an Australien, Bulgarien, Holland, zu Dubai, an Amerika, zu Monaco, a Portugal, Spuenien, England, an a Frankräich gespillt. Also fir 2018, nëmmen dat Besch!



E leschte Moment voller Nostalgie ier d'Joer eriwwer ass.

Foto: dpa

LES ÉVÉNEMENTS ET PERSONNALITÉS DE L'ANNÉE

Das war das Jahr 2017



Foto: Tageblatt Archiv

Fidget Spinner

DFGDGSG RGEGRSERG
DGDG

500 000 000 - esou vill "Fidget Spinner" sinn d'Joer an der ganzer Welt verkaf ginn. Eng Spillsaach, déi dofir geduecht soll sinn, méi Konzentratioun ze bréngen? Fir autistesche Patienten ze berouegen? Fir d'Kanner dovunner ofzehalen, mat Steng op d'Police ze schéissen? Esou vill Theorië ginn et iwert dese „Fangerdilldapp“, deen eigentlech dach just kaf gëtt, well e grad „in“ ass. A wat gëtt et wuel 2018 Neits?

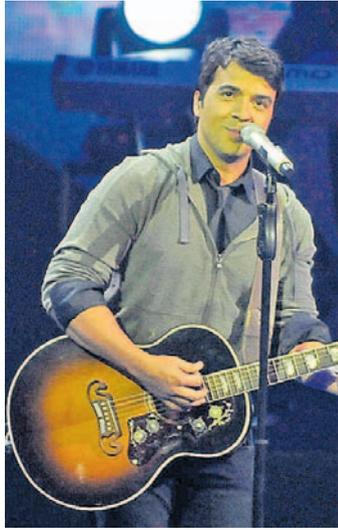


Foto: dpa

Deeespacito

ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA, 18,
ARS-SUR-MOSELLE

Cette chanson a fait danser le monde entier durant tout l'été 2017. «Despacito» est le titre d'un single de l'artiste portoricain Luis Fonsi, en duo avec Daddy Yankee. Il s'agit d'une chanson aux influences pop et reggaeton, évoquant une relation sexuelle sur un ton sensuel et romantique. Sur le plan commercial, la chanson est arrivée en tête des charts dans 45 pays et a atteint le top 10

de neuf pays, devenant ainsi le single le plus célèbre des deux artistes. Elle est devenue la première chanson en espagnol à atteindre le top du Billboard Hot 100 depuis le succès de la «Macarena» en 1996. Le 30 octobre 2017, «Despacito» dépasse les 4 milliards de vues sur Youtube et bat ainsi un record historique. Avec 2.040.000 singles vendus, «Despacito» est l'un des titres les plus vendus parmi les chansons latines aux États-Unis. Plusieurs versions ont été adaptées: on retrouve une version solo pop, salsa, une version avec Justin Bieber, une version électronique produite par le trio Américain Major Lazer et DJ MOSKA ainsi qu'une version urbaine produite par Sky.

Kevin Spacey

JUSTUS ARWEILER, 19,
WALLERFANGEN

Der US-Amerikaner ist einer der bedeutendsten Schauspieler der späten Neunziger und frühen Zweitausender und zweifacher Oscar-Preisträger. In der jüngeren Vergangenheit ist er unter anderem als Hauptdarsteller der Netflix-Produktion „House of Cards“ bekannt. Kurz



Foto: dpa

nachdem die Belästigungsvorwürfe gegen Harvey Weinstein publik wurden, wurden jedoch auch gegen Kevin Spacey Vorwürfe wegen sexueller Belästigung, unter anderem Minderjähriger, erhoben. Nachdem er weiter in die Kritik geriet, als er die Anschuldigungen mit einem Outing als Homosexueller beantwortete, entschied sich Netflix, Spacey in „House Of Cards“ zu entlassen. Regisseur Ridley Scott entschied gar, seinen bereits abgedrehten Film „Alles Geld der Welt“ nur sechs Wochen vor Kinostart so umzuschneiden, dass Spacey vollkommen daraus verschwand.

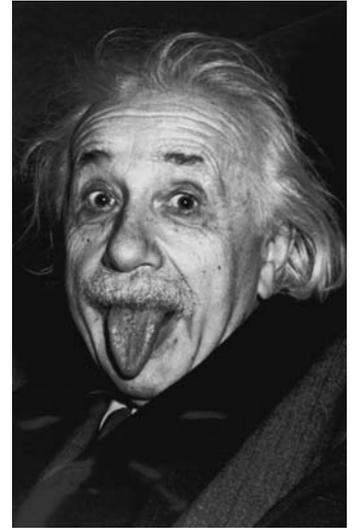


Foto: dpa

Relativitätstheorie

CHARLOTTE PAHLE, 21,
NANCY

De 25. November 1915 huet den Albert Einstein d'Grondlage vu senger Allgemeiner Relativitätstheorie virun der "Preußische Akademie" virgedroen. Domadder wollt hie beweisen, wéi d'Gravitatioun d'Bewegung vun de Stären an d'Präsenz vun der Materie beaflosst. 2016 gouf de franséische Satellit „Microscope“ an de Weltall geschéckt, deen alt rem bestätegt, dass den Einstein tatsächlech Recht hat.

Hashtags les plus populaires en 2017

EMILE KEMMEL, 20,
METZ

Le réseau social Twitter, créé en 2006, est devenu au fil du temps incontournable dans l'accès à l'information. Il compte aujourd'hui près de 330 millions d'utilisateurs et près de 500 millions de messages y sont postés par jour. Pour mettre un peu d'ordre dans tout cela, on a la possibilité d'agrémenter son message d'un hashtag (ou mot-dièse en français) afin de référencer les messages autour d'un terme précis.

Ainsi, en 2016, les hashtags les plus populaires ont été **#Rio2016** pour traiter des Jeux Olympiques qui se déroulaient dans la ville brésilienne ou encore **#BlackLivesMatter** pour

dénoncer la violence systématique envers les noirs aux États-Unis.

En 2017, l'année commençait avec la fameuse «affaire Fillon»: le candidat des Ré-

publicains à la Présidentielle est accusé d'avoir rémunéré sa femme Pénélope en tant

qu'assistante parlementaire, alors qu'elle n'aurait en réalité pas rempli les fonctions du poste. Les internautes leur demandent de rembourser la somme induite par ce hashtag **#RendsLargent**.

En octobre, le producteur hollywoodien Harvey Weinstein est accusé de viol et d'agression sexuelle, entre autre par l'actrice Ashley Judd. Plusieurs actrices dénoncent alors ces comportements fréquents dans le milieu du cinéma sur les réseaux sociaux avec le hashtag **#MeToo** (moi aussi en anglais). Il a par la suite été repris par les femmes dans d'autres milieux et en France est apparu le mot-clé **#BalanceTonPorc** pour dénoncer ces agissements.



Nicht nur beim Twittern gilt: Ohne Hashtags läuft nichts mehr!

Foto:dpa

FROHE WEIHNACHTEN

Chrëschttag fir Jonk an Al

Der erste Schnee ist gefallen, die Christmärkte wurden eröffnet. In der Vorweihnachtszeit analysiert Extra, wie das Fest eigentlich gefeiert wird.

Chrëschtzäit ass d'Zäit vun der Famill, vum Glühwain, vu „Last Christmas“ a vu Liefkuch. Wann een Dezember seet, denkt een direkt u gerëschte Beemercher a flott Owender mat de Léifsten. Fir déi meescht ass d'ëst selbstverständlech, dat war jo schon ëmmer esou. Mee bedeit Chrëschttag dann och effektiv fir jidderen dat selwecht? Dass aner Länner aner Fester an Traditionen hunn schéngt evident, ma et muss een awer guer net esou wäit siche goe fir ze gesinn, dass och hei net jiddere Chrëschttag mat positive Gefiller verbënnt. Schonns eleng wann een e puer Ge-

neratiounen no hanne kuckt, soe mir, déi vun eise Grouselteren, da stellt ee schnell fest, dass Chrëschttag haut a viru 60 Joer méi ënnerschiddlech



Zufriedene Kinder. Foto: dpa

vläicht net hätte kéinte sinn. Wou et fir eis selbstverständlech ass, dass eis de 6. Dezember de Kleeschen an de 24. d'Chrëschtkeendche lauter

flott verpaakte Kaddoe bréngen, war dat fréier guer net ëmmer de Fall. De Joël an de Justus hunn sech emol d'Fro gestallt, wat sech téscht de Generatiounen al-

les geännert huet an d'Charlotte huet mam David geschwat, dee sech op Hellegowend mat vill maner zefridde gött, wéi dat wat mir haut gewinnt sinn.

Noël: magie ou frénésie?

JOËL CRISÉTIG, 17, SAINT-AVOLD

S'il y a bien un moment dans l'année qui plaît à tout (presque) le monde depuis des centaines d'années, c'est le mois de décembre. Les décorations féériques, la première neige et la joie d'ouvrir des cadeaux, tout cela fait partie de ce qui est communément appelé la «magie de Noël».

Lorsqu'on demande à nos grands-parents ce qu'ils recevaient à cette occasion, leur réponse est toujours la même: une orange - et puis c'est tout. S'ensuit l'effroi des enfants qui se demandent comment ils feraient

pour vivre sans les sept ou huit cadeaux qu'ils ont commandés. Et là on se rend bien compte à quel point Noël est devenu une fête commerciale.

En effet, le budget moyen des Français pour le réveillon est, d'après une étude de «Cofidis», de 749 euros en 2017, un chiffre incroyablement élevé si l'on se souvient que le salaire moyen en France est de 2 225 euros nets par mois. Finis la messe de Noël et les histoires au coin du feu, place à la société de consommation et à nos envies extrêmement lucratives pour les entreprises, comme par exemple lors du «Black Friday»

américain, fraîchement importé en Europe. Les ventes sur les deux derniers mois de l'année représentent d'ailleurs 20 pour cent du chiffre d'affaires de la distribution.

Peut-on parler de «magie de Noël» ou plutôt de «frénésie du shopping»? Il est clair que Noël a changé, mais cette tradition ne se limite pas non plus à offrir des cadeaux coûteux: c'est l'occasion de mettre les conflits de côté et de partager un moment de bonheur avec ses proches devant le symbolique sapin décoré. Le reste n'est pas important et ne se voit pas dans les statistiques.

Ein Fest der Familie: Von 1940 bis 2017

JUSTUS ARWEILER, 19, WALLERFANGEN

Allein das Wort „Weihnachten“ löst bei den meisten Menschen starke Assoziationen aus. Der blitzartige Gedanke an ein vergessenes Geschenk überfällt die einen, bei anderen werden Kindheitserinnerungen wach, Schnee und geschmückte Straßen ziehen am inneren Auge vorbei.

Allerdings kann man davon ausgehen, dass sich die Wahrnehmung des Festes zwischen Jugendlichen, Erwachsenen und Senioren - kurz zwischen den Generationen - allgemein stark unterscheiden dürfte.

Die Generation über 70 erlebte die ersten Weihnachtsfeste in den entbehrensreichen Jahren des Zweiten Weltkriegs oder der Nachkriegszeit, das Verständnis des Festes muss also ein anderes sein, als jenes der Menschen unter 30.

Darum wirkt Weihnachten für viele Ältere heutzutage im Vergleich zu damals

sehr kommerziell, oft wird bemängelt, dass es für Kinder und Jugendliche nur um die Geschenke gehe und die christlichen Werte und Traditionen, die hinter dem Fest stehen, ins Hintertreffen geraten.

Weniger war mehr

Rückblickend stimmt das sicherlich. In den Vierzigern und Fünfzigern gab es für den Großteil der Bevölkerung schlicht finanziell nicht die Möglichkeit, viele Geschenke zu kaufen. Außerdem waren christliche Religion und Traditionen noch viel stärker in der Gesellschaft verwurzelt und spielten auch an Weihnachten eine größere Rolle als heute.

Fragt man die junge Generation danach, was Weihnachten für sie bedeutet, ergibt sich ein sehr variantenreiches Bild, doch eine Assoziation ist bei fast allen zu finden.

So ist Weihnachten heute vor allem ein Fest der Familie. Der Großteil der Bevölkerung verbringt sowohl

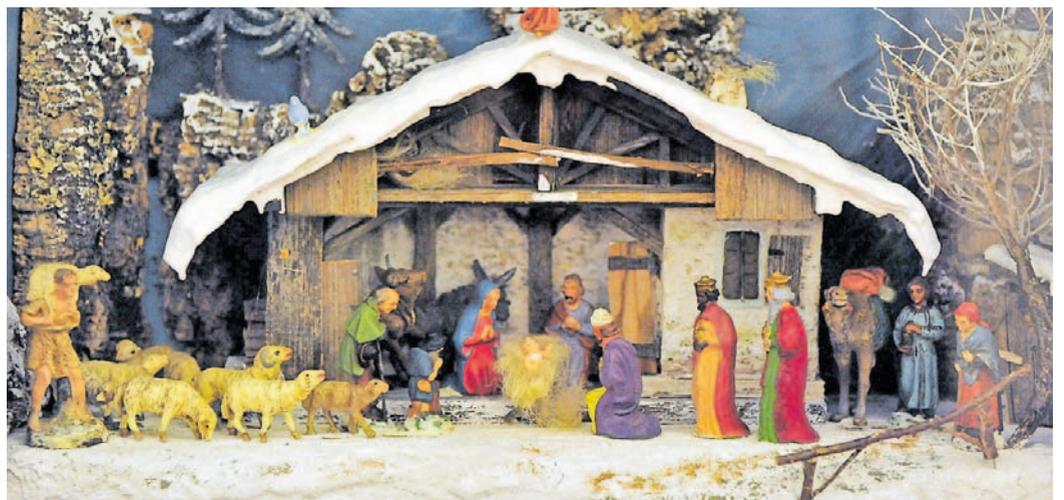
Heiligabend als auch die beiden Feiertage danach im Kreis der Liebsten und pflegt Traditionen. Der Unterschied zu früheren Generationen liegt hier jedoch darin, dass es sich meist um familieninterne Traditionen handelt: Ein bestimmtes Gericht wird gegessen, ein bestimmter Film wird geschaut, der Weihnachtsbaum wird nach einem bestimmten Ritual geschmückt.

Auch Geschenke sind für Jugendliche im Hinblick auf das Fest wichtig, so auch für den 19-jährigen Daniel aus Ensdorf: „Heiligabend ohne Geschenke wäre nicht dasselbe. Es geht dabei natürlich nicht nur um das Beschenktwerden, das Schenken ist mindestens genauso wichtig.“

Im Vergleich zu älteren Generationen ist der Fokus auf die christlichen Ursprünge des Festes bei Ju-

gendlichen ganz klar geringer, trotz allem gehen aber immer noch über ein Drittel der Jugendlichen an Weihnachten oder Heiligabend zur Kirche.

Einen interessanten Unterschied zwischen Jung und Alt gibt es allerdings noch: Ein Teil der Jugend lässt das Weihnachtsfest abseits der Familie im Club ausklingen und tanzt statt zu „O Tannenbaum“ lieber zu Young Thugs „Havana“.



Eine Krippe hat fast jeder, doch ihr Ursprung rückt in den Hintergrund.

Foto: dpa

Noël dans la rue: portrait d'un jeune sans-abri

CHARLOTTE PAHLE, 21,
NANCY

J'ai rencontré David devant un magasin de prêt à porter. Il était assis, sous la pluie, et regardait les gens passer devant lui en baissant la tête. Je me suis approchée afin de lui poser la question comment lui il vivait la période des fêtes, surtout Noël. Il m'a répondu: «Pour moi, Noël est un jour comme les autres, je n'aime pas cette période. L'année dernière, mon père m'a mis à la porte le 25 décembre, il était ivre. En fait, mon père a toujours été alcoolique, ça fait vingt-six ans que je le vois comme ça, que je le ramasse ivre-mort et que je le mets dans son lit tous les soirs.

Je n'ai qu'une seule envie, c'est de retourner travailler, je suis intérimaire en maintenance. Mais je me suis blessé à Halloween, c'est tout bête. J'étais déguisé en Superman pour aller à une fête, j'étais en moto, une voiture m'a grillé la priorité, j'ai littéralement volé au-dessus et atterri à l'hôpital. Alors ça fait un mois main-

tenant que je suis à nouveau à la rue... Je ne peux pas avoir d'autre emploi parce que je n'ai pas les diplômes.

À trois ans, j'ai été réveillé en plein nuit, les pompiers sont arrivés, mon père m'avait enfermé dans ma chambre. J'ai regardé par la fenêtre et ils ont emmené ma mère. Elle est morte en couche deux heures plus tard.

«Pour moi, Noël est un jour comme les autres.»

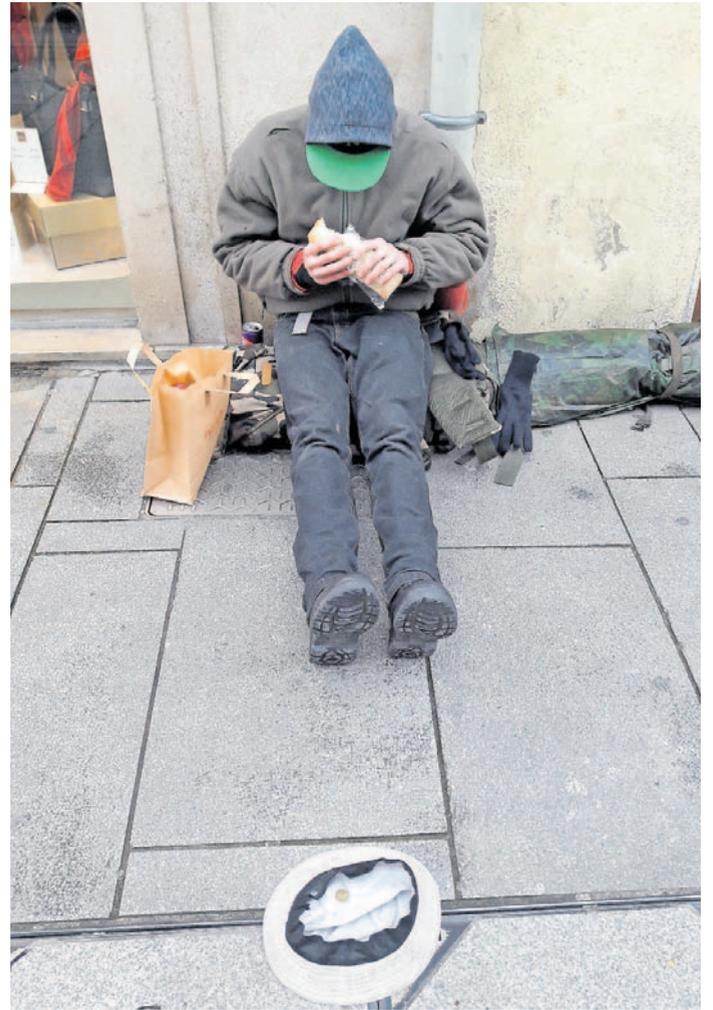
David, 26 ans

C'est comme ça que je suis devenu un enfant de la DDASS. J'ai eu de la chance, la famille était très gentille, c'est eux qui n'ont pas eu de chance avec moi. Au collège j'avais 4/20 de moyenne, je faisais le bordel, mais quand j'ai commencé mon apprentissage j'étais super motivé, j'avais réussi à atteindre les 17/20 de moyenne, je travaillais bien, mais ça n'a pas suffi. Toutes les nuits je fais le même cauchemar: je regarde par la fenêtre et je

vois les lumières bleues. Ça me tue! Le plus difficile, c'est la solitude. J'ai perdu ma mère, ma copine, mon appartement, bientôt ma vie. J'en ai marre de sentir le regard des gens, marre des remarques alors qu'ils ne connaissent pas mon histoire, marre de dormir sur un trottoir, dans une gare, dans un hall et de me faire jeter.

Tous les jours, je porte littéralement ma vie sur mes épaules, ma vie est dans ce balluchon de vingt-cinq kilos. Il y a très peu de gens à qui tu peux faire confiance, ici le seul sur qui je peux compter c'est mon voisin de trottoir avec les deux chiens, mais c'est tout. Il n'y a pas de solidarité. Alors mon Noël je vais le passer seul, avec un sandwich au jambon, si j'ai de la chance, à regarder les illuminations et voir les gens normaux passer les fêtes en famille.»

Son histoire m'a beaucoup touchée, et je sais qu'il n'est pas le seul dans ce cas. En cette période de fin d'année, pourquoi ne pas partager un peu de notre bonheur? Parfois il suffit d'un sandwich.



Un petit geste qui fait oublier la solitude. Photo: Charlotte Pahle

Chrëschttag ausserhalb vun der eegener Famill

LAURA TOMASSINI,
PROJEKTLEITERIN /
DIRECTRICE DE PROJET

De 24. bis de 26. Dezember si fir vill Leit déi dräi Deeg, wou sech fir eng Kéier am Joer d'ganz Famill zesumme fënnent a gemeinsam un en Dësch setzt. Fir e puer Stonnen erdréit een der Tatta Ginette hir drësche Remarquen, wisou een dann nach kee léiwe Mann mat an d'Haus bruet huet, a spéitstens no e puer Glieser Schampes ginn dann endlech emol all déi Saachen ugeschwat, wéinst deene schonn d'ganz Joer de Schong dréckt. An deem eng oder anere Stot end den Owend dann an enger grousser Gruppendiskussion an d'Tatta Ginette hieft sech iergendwann mat de Wieder: „Jos, mir ginn elo heem. Dat hei muss ech mir net undoen!“ Ma trotzdem ass eent sécher: All Joer fannen déi eenzel Familljemeembere erëm zesummen de Wee virun de Chrëschtbeemchen.

Dësen Zeenario ass awer

net fir jiddereen de Standard, well et ginn och Leit, déi net mat hirer Famill feiere wëllen, oder kënnen. De Laurent Reinesch schafft als Educateur gradué am Foyer Janosch (Fondatioun Kannerschlass) zu Biele, wou Kanner a Jonker tëscht 6 an 18 Joer liewen, well se doheem net d'Méiglechkeet dozou hunn. Ma och wann d'Bewunner vum Foyer net e „normaalt“ Chrëschttag an der Famill

verbréngen, gefeiert gëtt trotzdem! „Bäi eis am Foyer gëtt un sech zweemol gefeiert. Eng e bësse méi eng grouss Chrëschtfeier, wou all d'Kanner an d'Erzéier kommen, sou wéi e puer Leit déi mam Foyer ze dinn hunn an och eng Rëtsch „Anciené“. Dat si jonk Erwuessener, déi bäi eis am Foyer waren an eis nach heiansdo besiche kommen. Dat gëtt ëmmer em déi 30 Leit. Dann gëtt et nach

Chrëschttag selwer, wou nëmmen een Educateur schafft, deen da mat de Kanner e flotten Dag verbréngt an och en kleng Chrëschtmenü preparéiert“, erkläert de Laurent.

Net unni Bescherung

Ween d'Feierdeeg am Foyer verbréngt ännert all Joers, souwuel beim Personal wéi och bei de Kanner selwer: „Wann d'Situatioun et zouléisst, ginn d'Kanner iwuer d'Feierdeeg bäi hir Elteren oder d'Famill. Mir probéieren do ëmmer e Maximum ze maachen, mee et klappt net ëmmer fir all Kand, an dat aus diverse Grënn.“

Wat dierf dann awer bei engem anstännege Chrëschttag natierlech net feelen? Richteg: d'Kaddoen. Traditionell bréngt och am Foyer d'Chrëschtkënnchen all Kand e Päckelchen, och wann dësen net onbedéngt op Hellegowend ënnert dem Beemche läit, sou de Laurent: „Op der Chrëschtfeier ginn et natierlech fir all Kand Kaddoen, meeschtens

këmmert sech de Referenz-Erzéier em d'Kaddoe vu senger Kanner“. Wien sengem Brudder oder senger Schwëster awer gär och selwer eppes schenke well, deen dierf dat natierlech

maache – ganz wéi an enger „normaler“ Famill eben. Fir de Laurent ass d'Adventszeit am Foyer net anescht wéi bei anere Leit doheem och: Et gëtt gefeiert, gutt giess, Geschenker ausgepaakt an einfach eng flott Zäit verbruet: „Generell géif ech soen, dass et éischer méi eng normal Zäit fir d'Kanner ass, et gëtt bäi eis gefeiert wéi och an enger grousser Famill. Natierlech ginn et och Ausnamen“. Mee si mir mol éierlech, déi ginn et dach ëmmer, och ausserhalb vum Foyer. Net fir jiddereen ass d'Chrëschtzäit déi schéinsten Zäit am Joer, mee dat huet net onbedéngt domat ze di wou ee feiert, well un Hellegowend geet et dach virun allem em eppes: Mat deene Leit zesummen ze sinn, déi engem am nooste stinn – egal op Famill oder Educateur.



De Chrëschtzäitzauber kënnert och bis an de Foyer. Foto: dpa

TEIL ZWEI DER INTERVIEW-SERIE

Dans la vie d'un journaliste

Am Oktober huet sech Extra mam Beruff vum Journalist befaasst. Wéi gëtt an der Mediawelt geschafft a wat fasziniert Journalisten selwer un hirer Aarbecht? Äntwerten op des Froe vun dräi Spezialisten.

ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA, 18,
ARS-SUR-MOSELLE

◆ **Patrick Muller, journaliste reporter d'images (JRI) en freelance et correspondant pour plusieurs médias télévisés et radios, nous parle de son travail en France.**

Auriez-vous des anecdotes à nous raconter concernant votre métier?



Patrick Muller. Foto: privat

Lors d'un match de coupe d'Europe Nancy/Rotterdam en 2006, j'ai vraiment eu peur pour des spectateurs nancéiens, dans le stade. Les Hollandais étaient à 600, principalement hooligans, ivres pour certains, et avaient fait sauter la barrière en plexiglas les séparant des spectateurs nancéiens. J'ai eu peur d'un drame...

Le match a été interrompu pendant 30 minutes, le temps que les CRS reprennent le contrôle de la situation.

Par ailleurs, j'ai été le premier journaliste à consacrer un reportage télé à Franck Ribéry, à Metz... J'en garde un souvenir amusé: un bon garçon qui ne maîtrisait pas forcément la syntaxe, mais d'un contact agréable.

Qu'est-ce qui est le plus intéressant selon vous, pour un journaliste?

Pour ma part j'aime l'excitation du direct et avoir une palette variée. Par ailleurs, je suis actuellement dans une période où je pars de façon

régulière pour du grand reportage, à l'étranger. Allier le voyage et le travail me plaît énormément... Je dois aussi dans ce cadre apprendre à travailler en équipe (nous partons en duo), ce qui a ses avantages et ses inconvénients.

◆ **Fir iwwert de Beruff vum Journalist zu Lëtzebuerg ze schwätzen, hu mir den Dan Evinger, Sportredakter am Tageblatt, gefrot.**

Kennt Dir eis eng Anekdote aus Ärem Schaffalldag erzielen?



Dan Evinger. Foto: Tageblatt

Dee bekanntste Personnage deen ech bis elo interviewé hunn war de Ronaldinho (en alen Brasilianesche Fussballspiller vum FC Barcelona an "Ballon d'Or").

Wat gefällt Iech un Ärem Beruff am meeschten?

Ech hu gärden d'Fräiheet op Sujeten ze schaffen, nei Leit kennen ze léieren an meng Kreativitéit op d'Blat ze brengen. Wat mech am meeschten passionéiert si Reportagen am Ausland, well do befënnt ee sech an engem anere Milieu, engem anere Kontext, et mëscht ee nei Connassancen, et entdeckt een immens vill Saachen.

◆ **Die gebürtige Luxemburgerin Lisa Goedert arbeitet als Multimedia-Redakteurin bei BILD Südwest in Frankfurt am Main. Sie hat uns von ihren Erfahrungen als Journalistin in Deutschland erzählt.**

Können Sie eine Anekdote aus Ihrem Berufsleben erzählen?



Lisa Goedert. Foto: A. Becher

Meine allererste Facebook-Live-Sendung war eine Katastrophe. Trotz viel zu kurzer Vorbereitung entschied ich, ein Interview mit dem Nachbarn eines Serien-Killers zu

streamen. Beim Schildern der Morde in meiner Einleitung verlor ich komplett den Faden und kicherte aus Hilflosigkeit. Großer Fehler – die Zuschauer unterstellten mir, dass ich mich über die Opfer lustig mache, der Shitstorm war fies.

Ich dachte, ich hätte mir grad meine Kündigung eingehandelt. Stattdessen wurde ich von unseren Moderations-Experten zu einem Coaching nach Berlin eingeladen.

Es gibt immer ein erstes Mal, und das läuft oft nicht wie geplant.

Haben Sie schon unangenehme Erfahrungen gemacht?

In der Luxemburger Medienbranche hatte ich leider gelegentlich das Gefühl, dass man vielmehr gegeneinander, als miteinander arbeitet – auf allen Ebenen. Echtes Teamwork habe ich erst in Deutschland erfahren. „Kollegen“, die sich dem Team oder etwa Neuerungen verschließen, offenes Desinteresse an ihrem Beruf zeigen, sind an meinem jetzigen Arbeitsplatz unvorstellbar. Chiefs, die dies tolerieren, allerdings auch. Und das ist sehr angenehm.

Was mögen Sie an Ihrem Beruf?

Alles. Es gibt keinen Beruf, der abwechslungsreicher ist. Er verbindet alles, wofür ich mich auch privat interessiere: Menschen, Naturwissenschaften, Technik, Abgründe. Und es muss immer schnell gehen, das entspricht meinem nervösen Wesen. Düstere Nachrichten gleichen sich durch schöne, leichte Geschichten aus. Und immer alles multimedial – das, was passiert, kann man auf so viele Arten aufbereiten und erzählen. Das fasziniert mich.



Grafik: Lionel François

IAE METZ

École Universitaire
de Management

VOUS SOUHAITEZ
ACQUÉRIR DE NOUVELLES COMPÉTENCES,
REPRENDRE DES ÉTUDES,
VALORISER VOTRE EXPÉRIENCE ?

**INTÉGRER NOTRE ÉCOLE
DE MANAGEMENT**

- + Marketing Digital
- + Géomanagement, Stratégie et Défense globale des Organisations
- + Management et Développement de Patrimoines Immobiliers
- + Administration des Entreprises
- + Management de la Qualité
- + Management des Ressources Humaines et Organisations
- + Marketing et Développement des Services Hôteliers
- + Finance Internationale
- + Entrepreneuriat et Management de Projet

Découvrez l'ensemble de nos formations sur
esm-iae.univ-lorraine.fr



1 rue Augustin Fresnel, BP 15100 57073 Metz cedex 3
03.72.74.88.40 / esm-iae-contact@univ-lorraine.fr
facebook.com/esmiae.metz

LES CLASSIQUES DE NOËL

TV-Kandheetserënnerungen

Que serait le mois de décembre sans ses films? Qu'ils soient drôles, kitsch ou simplement magiques, on ne peut se passer des classiques pour Noël!

LAURA TOMASSINI,
PROJEKTLEITERIN/
DIRECTRICE DE PROJET

Wéi all Saison huet och d'Chrëschtzäit hir Filmklassiker, déi een op kee Fall verpassen dierf. Fir Silvester versammelt sech d'ganz Famill traditionell virum Fernseher, fir zesumme „Dinner for One“ ze kucken, ma och schonn em Hellegowend gehéiere verschidde Geschichten einfach dozou. Sou gëtt sech tëscht de Virbereedungen op d'Familljeniesen an der Kaddossich all Joers nees Zäit geholl, wéinstens ee Klassiker ze gesinn a seng Kandheetserënnerungen erëm an d'Liewen ze ruffen.

◆ **Däitschland**

„Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ gehéiert an Däitschland zu den absolute „Must Sees“ fir Chrëschttag. De Märchefilm aus dem Joer 1973 ass Kult, an erzielt d'Geschicht vun de Gebrüder Grimm hirem Aschenputtel no der Versioun vun der tschechescher Schrëftstellerin Božena Němcová. Wéi all Dezember ass dese Klassiker och 2017 erëm feste Bestandteil vum Chrëschttags-Programm vun den däitschen öffentlech-rechtliche Sender.

◆ **AM FERNSEH**

22.12. WDR um 23:30
24.12. ARD um 12:05
26.12. MDR um 16:10

◆ **Frankräich**

Och bei eise franséisch Noperen dierfe verschidde Filmer net fir Chrëschttag feelen. D'Comédie „La Bûche“ gehéiert hei definitiv och zu den traditionellen Dezember-Geschichten. Dem Da-

nièle Thompson säi Wierk vu 1999 erzielt déi witzeg Geschichte vun dräi Schwëstere, deenen hiert Chrëschttag net méi chaotisch kéint verlafen. E Klassiker, bei deem een och am Virbereedungsstress esou richtig zum Laache kennt.

◆ **AM FERNSEH**

21.12. NT1 um 21:00
26.12. NT1 um 0100

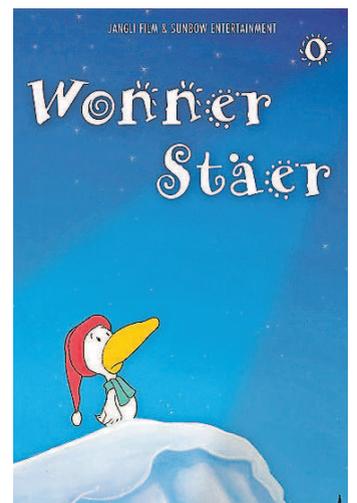
◆ **Lëtzebuerg**

Och wann eisem kleng Ländchen seng Filmindustrie net déi allergréissten ass, sou kennen sech virun allem traditionell Kannerfilmer fir Kleeserchersdag an Hellegowend weise loosse. A punkto schéi Geschichten a Verfilmungen hunn d'Jangli-Filmer d'Nues vir. Besonnesch d'Geschicht vun der klenger Int Omar am Film „Wonnerstäer“ dierft all

Kanner- an Elterenhäerz schmélze loosse. Des léif Versioun vum Christian Andersen sengem Märchen ass e Muss fir jiddereen, dee sech gären erëm a seng Kandheet zereckversat well fillen, a villäicht selwer och e Wonner fir Chrëschttag gebrauche kéint.

◆ **OP DVD**

www.jangli.com

◆ **GLOSSE**

Die verflixten paar Tage zwischen Weihnachten und Sylvester

LAURA MEYER, 18,
SAARBRÜCKEN

Alle Jahre wieder beginnt zwischen Weihnachten und Neujahr die Zeit des Nichtstuns, die berühmte Schwebe zwischen „Ich sollte etwas tun“ und „Ich habe das ganze Jahr so viel getan, jetzt darf ich endlich mal faulenzen“.

Tun oder nicht tun, das ist die Frage

Zwischen den Feiertagen und dem Jahreswechsel ist die To-Do-Liste meist lang: Der Weihnachtsbaum möchte entsorgt werden, ungeliebte Geschenke – von denen gibt es meist viele – möchten umgetauscht werden und die letzten Überbleibsel der Adventszeit in Form von Plätzchen, Lebkuchen und Christstollen möchten verputzt werden. Man darf diese ja nicht verkommen lassen.

Die Reste der Völlerei an drei Tagen stehen auch

noch im Kühlschrank – weggeworfen wird ja nichts, dann lieber drei Tage Raclette, Fondue oder Gans hintereinander. Die Waage wird es spätestens am ersten Januar – dem Tag, an

dem man voller Motivation sein Abnehm-Ziel ausrechnet – anzeigen und die Figur wird es einem danken. Ob man zugenommen hat merkt frau übrigens meist bereits daran, dass dad vor

der Weihnachtszeit gekaufte Partykleid für Sylvester hier und da etwas zwickt. Dennoch ist von Weihnachten bis zum 1. Januar trotzdem nur Essen, Essen, Essen und vielleicht ein Be-

such bei Ikea oder Depot angesagt, um das Zuhause für das neue Jahr neu zu dekorieren – man hat ja sonst nie Zeit. Den Einkaufstag bereut man aufgrund der vielen von Motivation gepackten anderen „Shopper“ allerdings sofort wieder.

Nicht außer Acht zu lassen ist auch das anstrengende Verstauen der Weihnachtsdekoration in Kisten, die jedes Jahr gefühlt ein Kilo schwerer werden.

Nostalgischer Blick in die Vergangenheit

Außerdem schleicht sich zwischen den Jahren bei vielen die allgemein bekannte Melancholie ein: Alte Kinderfotos werden rausgeholt – ach, war man da so süß – und die Fotos vom letzten Urlaub mit den Worten „ach, war ich da so dünn“ nostalgisch kommentiert. Weihnachten hinterlässt eben seine Spuren – jedes Jahr ein bisschen mehr.



Pain d'épices, bûche de Noël et biscuits: la folie gastronomique a commencé!

Foto: dpa

#EXTRACUISINE

Schoko-Crossie-Pops

Qui ne le connaît pas? Noël arrive à grands pas et on manque de temps pour trouver tous les cadeaux? Extra a une solution dernière minute à la fois simple et délicieuse!

LENA HOLZER, 20,
SCHIFFWEILER

ZUTATEN:

100 g Cornflakes (alternativ können auch Weizenpops verwendet werden)
150 g Vollmilch-Schokolade
70 g Zartbitter-Schokolade
Ausstechformen (circa 10 cm groß)
Cakepop-Stiele oder alternativ Schaschlikspieße oder Strohhalme
Optional Streudekor, Smarties und weiße Kuvertüre



Une bonne idée qui fait plaisir au palais et aux yeux!

Foto: Lena Holzer

Oh nein, bis Weihnachten ist es gar nicht mehr lange und so langsam sollten alle Geschenke beisammen sein. Irgendwie war die Adventszeit aber mal wieder einfach zu kurz – ihr kennt das Gefühl? Dann hat Extra für euch die Lösung, und zwar in Form einfacher Last-Minute Geschenke. Kinderleicht, schnell gemacht und vor allem besonders schön zum Verschenken!

Hübsch dekorierte Figuren-Pops

Der internationale Trend der letzten Jahre, dass alles Essbare auf einen Stiel kommen muss, hat auch 2017 kein Ende genommen. Nachdem sogenannte „Cake-Pop-Maker“ von Amerika aus mittlerweile ebenfalls in den europäischen Haushalt ge-

wandert sind, wird unter Koch- und Backbegeisterten nunmehr stets nach neuen Dingen gesucht, die man an einem Stiel befestigen kann. Dies gilt auch für Schoko-Crossies. Die einfachen Traditionsplätzchen bekommen so eine sehr moderne Abwandlung und können super zu Weihnachten verschenkt werden.

◆ So wird's gemacht:

Zuerst wird die Schokolade in einer Schüssel erhitzt. Hierbei sollte darauf geachtet werden, dass sie nicht über 37 Grad kommt, da sie sonst grau wird. Ein simpler Trick um die Temperatur zu überprüfen: Einfach ein wenig Schokolade an der Innenseite der Unterlippe testen. Wenn sie sich nicht

warm anfühlt, hat man die richtige Temperatur erreicht. Ist die Schokolade komplett flüssig, kommen die Cornflakes hinzu und alles wird verrührt.

Anschließend werden die Ausstechförmchen mit der Schoko-Cornflakes-Masse gefüllt. Am besten werden die Förmchen vorher auf Alufolie gelegt, damit man die Figuren wieder gut abbekommt. Beim Befüllen sollte darauf geachtet werden, dass überall genug Masse verteilt wurde, damit man später auch die Form erkennen kann.

Bevor die Formen komplett ausgekühlt sind, müssen sie nun aus den Ausstechförmchen entfernt werden. Danach kann es sein, dass man nochmal ein wenig nachformen muss – das macht aber nichts. Nun kommen die Stiele in die Schoko-Crossie-Figuren. Auch danach kann es zu leichten Verformungen kommen, die aber einfach wieder zurückgedrückt werden können. Wenn die Figuren nun komplett erkaltet sind, können sie noch mit weißer Schokolade, Streudekor und Smarties verziert werden, so wie es jedem gefällt.

Werden die Figuren nun in Cellophan verpackt, dienen sie wunderbar als essbare Geschenke. Bon Appétit!

◆ Gern können die Ergebnisse als Fotos auf unseren verschiedenen Social-Media-Seiten geteilt werden, wir freuen uns immer über Nach-Backer!

Anzeige/Publicité



CUISINER AVEC MES ENFANTS

Pour apprendre à vos enfants à cuisiner
quoi de mieux que de les inviter
à mettre la main à la pâte !



BON DE COMMANDE

à retourner accompagné de votre règlement à :
LE RÉPUBLICAIN LORRAIN ■ La Boutique
Rue Théophraste-Renaudot - 54185 HEILLECOURT cedex

> Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre : LE RÉPUBLICAIN LORRAIN

QUANTITÉ

Cuisiner avec mes enfants
..... 16^{€50} + 2[€] de frais de port par ouvrage

TOTAL DE VOTRE COMMANDE :

Nom : Prénom :

Adresse :

Code postal : Ville :

E-mail : Date de naissance :

Téléphone : Téléphone portable :



ou commandez en ligne
sur republicain-lorrain.fr
cliquer sur logo LA BOUTIQUE



ÊTRE CHAMPIONNE UN JOUR

Miss 50plus Germany

Le rêve d'être la plus belle n'est point réservé aux jeunes filles. Une Sarroise montre au grand public que les femmes «50+» ont un charme particulier à ne pas sous-estimer.

FABIAN GOMOND, 18,
CREUTZWALD

Am 25. November fand in Oldenburg die „Miss 50plus Germany“-Wahl statt. Die 51-jährige Anja Maria Kunzler aus Überherrn, die allerdings seit 25 Jahren in Frankreich lebt, nahm daran teil. Die Diplom-Designerin hat es zwar nicht bis in die Top 6 geschafft, ist aber trotzdem weit davon entfernt, enttäuscht zu sein.

Wie sind Sie dazu kommen bei „Miss 50plus Germany“ teilzunehmen?

Ich bin rein zufällig im Internet auf die Website der „Miss Germany Corporation“ gestoßen, als ich nach „Best-Ager“ Modelagenturen suchte. Daraufhin hat die Wahl mein Interesse geweckt und ich habe recht spontan beschlossen, mich zu bewerben. Ich fand es cool, dass es einen Schönheitswettbewerb für diese Alterskategorie gibt.

Hätten Sie gedacht, dass Sie



La beauté de la maturité.

Foto: missgermany.de/Filipe Ribeiro

es bis ins Finale schaffen würden?

Nein, natürlich nicht, denn mir war bewusst, dass sich deutschlandweit viele Frauen bewerben und die Chancen weiterzukommen recht gering waren. Ich hatte eher aus Spaß daran teilgenommen, und als ich unter die Top 60 kam, habe ich mich wahnsinnig gefreut. Daraufhin wurde ich zum Live-Casting nach Frankfurt in

Wie liefen die Vorbereitungen für das Finale?

Das Finale fand dieses Jahr im Oldenburger Schloss statt. In den Tagen vor der Show hatten wir ein hartes Programm, non stop von morgens früh bis abends spät. Wir wurden professionell gecoacht, und waren ständig von der Presse umringt. Obwohl ich früher mehrere Jahre bei einem französischen Fernsehsender gearbeitet habe, musste auch ich mich erst wieder daran gewöhnen, permanent von Kamerateams verfolgt zu werden. Es waren drei sehr anstrengende, aber auch interessante Tage, in denen ich wunderbare, intelligente und schöne Frauen kennengelernt habe.

Wie fühlte es sich an mit über 50 über den Laufsteg zu gehen?

Es fühlte sich super an, denn meiner Meinung nach gibt es dafür kein Alter. Es war ein traumhaftes Ambiente im Schloss. Lampenfieber hatte ich natürlich auch, aber mit über 50 nimmt man alles etwas gelassener. Es machte Spaß, von den freundlichen Gesichtern im Publikum angestrahlt zu werden.

Es gab drei Runden mit unterschiedlichen Outfits, wobei wir für das Opening die Landhausmode von Marianne Mack präsentieren mussten. Danach gab es

noch zwei Durchgänge im Businessoutfit und im Abendkleid.

Gab es einen Konkurrenzkampf hinter den Kulissen?

Zickenkrieg? Nein. Aber natürlich schaut man sich die Mitbewerberinnen etwas genauer an, doch recht schnell wird einem bewusst, dass so viele unterschiedliche Charaktere und Frauentypen darunter sind, die nicht miteinander verglichen werden können. Frauen, die voll im Leben stehen und eine ganz individuelle, bezaubernde Ausstrahlung mitbringen. Man wächst in der gemeinsamen Zeit zu einem Team zusammen und freut sich einfach, ein Teil dieser Top 20 Deutschlands zu sein.

Würden Sie wieder an einer Misswahl teilnehmen?

Ja, auf jeden Fall, ich bereue nicht daran teilgenommen zu haben, und ich würde es auch in Zukunft wieder tun. Als ich jung war, hatte ich nicht das nötige Selbstbewusstsein dazu. Heute sehe ich vieles mit anderen Augen, ich bin sehr neugierig und liebe neue Herausforderungen. Ich wollte auch einfach beweisen, dass man mit über 50 noch Power hat, und anderen Frauen Mut machen ihr Alter zu akzeptieren und dazu zu stehen. Alles in Allem war es ein tolles Erlebnis

Warten auf ein Weihnachtswunder

Que se passe-t-il au FC Metz?

Kurz vor der Weihnachtspause analysiert unser Extra-Fußballexperte die bisherigen Resultate des FC Metz. Hat der Club überhaupt noch eine Chance?

PIERRE-HUGUES PÉPIN,
17,
LE-BAN-SAINT-MARTIN

Bon dernier de Ligue 1 au terme de 17 journées, le FC Metz avait cependant le potentiel pour se hisser dans le ventre mou championnat. L'arrivée de joueurs tels que Nolan Roux, Ibrahima Niane, Moussa Niakhaté ou encore Mathieu Dossevi pou-

vait apporter un petit peu plus de sérénité dans le jeu messin. Mais, voilà qu'en 17 journées et deux entraîneurs différents, le FC Metz n'est parvenu qu'à une victoire (contre SCO Angers 1-0) et deux nuls (contre Toulouse FC 0-0 et Rennes 1-1). Le club n'a trouvé le chemin des filets qu'à sept reprises et a encaissé près du quintuple (33) en terme de buts. Metz, en manque de points, doit faire également face à l'écart grandissant avec les deux autres clubs en position de relégable: SCO Angers et Lille OSC. Les supporters attendent désormais un réveil

pour s'éviter un passage regrettable en Domino's Ligue 2. Mais le FC Metz est-il le pire club du moment? Si on regarde les classements des cinq grands championnats, le FC Metz a de quoi respirer puisque même si côté Premier League, Swansea City totalise neuf points et qu'en Laliga Santander, le Deportivo Alaves comptabilise six points, d'autres clubs peuvent s'inquiéter. En Bundesliga, le 1.Köln ne possède aujourd'hui que trois petits points et Benevento, petite équipe italienne, est bonne dernière de Serie A tout comme d'Europe avec un point.

Les supporters souhaitent tout de même que le FC Metz se reprenne afin de garder

des espoirs en le maintien. Après tout, ne parle-t-on pas du miracle de Noël?



Nur eine kleine Pechsträhne?

Foto: Jean-François Monier

Wer kennt's? Le saviez-vous? Wësst Dir et?



Ihr wisst, wo dieses Bild im Saar-Lor-Lux-Raum aufgenommen wurde? Dann schreibt uns bis spätestens zum 28. Februar eine E-Mail mit der richtigen Antwort und eurem Namen an: extra.saarlorlux@gmail.com (Betreff: „Fotorätsel“).

Ce cliché a été pris dans la région Sarre-Lor-Lux. Vous savez où exactement? Alors envoyez-nous la bonne réponse et votre nom jusqu'au 28 février au plus tard par mail à: extra.saarlorlux@gmail.com (sujet: «Enigme photo»).

Dir erkennt, wou des Foto an der Saar-Lor-Lux-Régioun opgeholl gouf? Da schreift eis bis allerspéitstens den 28. Februar eng E-Mail mat der richteger Äntwert an ärem Numm op: extra.saarlorlux@gmail.com (Betreff: „Fotorätsel“).

Notre gagnante

Danielle Pauly

Parlez-nous un peu de vous.

J'ai 52 ans et je suis maman au foyer de deux étudiants de 17 et 23 ans.



Fit unterwegs.

Notre famille est installée à Hettange-Grande depuis une quinzaine d'années.

Quels sont vos hobbies?

Je consacre la plupart de mon temps libre à des activités sportives, principalement le karaté (je suis fan d'arts martiaux), la musculation et la course à pied. Le jardinage est une autre de mes passions.

J'ai la chance d'avoir un grand jardin où je peux donner libre cours à mes envies et mes idées, même si je n'ai pas toujours les pouces verts.

Comment avez-vous reconnu le motif sur notre photo?

J'apprécie également beaucoup les arts graphiques, notamment le Street Art qui sort l'art du cadre strict des galeries et des musées pour l'intégrer à notre quotidien. Rien de tel qu'une fresque murale pour redonner

du charme et de l'énergie à un quartier. En voyant l'énigme photo, je me suis souvenue avoir lu un article sur le projet Kufa's urban art. A partir de là, il était facile de retrouver l'emplacement de cette très belle fresque de Mantra.

Quel est votre endroit préféré dans la Grande Région?

L'endroit que je préfère dans la Grande Région n'est pas loin de chez moi, il s'agit des rives de la Moselle,

que j'aime parcourir en vélo avec ma fille, de Thionville à Apach, et qui, aux beaux jours, donnent un avant-goût des vacances. On y croise une péniche, on observe les voiliers à la base nautique de Basse-Ham.

◆ **Auflösung Oktober – solution octobre – Opléisung Oktober:**

Graffiti „Curiosity feeds imagination“ – Artist: Mantra (Kulturfabrik Esch/Alzette, Luxembourg)

Foto: Alain Rischard/Tageblatt

Imaginez un monde...

Unser Extra-Buchtipps für kuschelige Abende vor dem Kamin

ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA, 18,
ARS-SUR-MOSELLE

«Entre chiens et loups» est un roman de fiction politique d'abord destiné aux adolescents, mais aussi aux adultes. Il s'agit du premier tome d'une tétralogie: «Entre chiens et loups», «La Couleur de la haine», «Le Choix d'aimer» et «Le Retour de l'aube». Avec son choix prestigieux d'inverser la valeur accordée à la couleur de peau, Malorie Blackman réinvente un monde où l'on retrouve les mœurs de la société actuelle tels que la politique, l'urbanisme, le travail, l'éducation. Son premier tome est paru en 2001 au Royaume-Uni et est devenu un best-seller qui a reçu de nombreux prix. Depuis, il figure dans le classement de la BBC des 100 meilleurs livres toutes catégories confondues (le « BBC Big Read Top 100 »).

Maintenant, imaginez un monde où tout est noir ou blanc. La société est divisée en «Primas», les hommes et femmes à la peau noire représentant la classe des ri-

ches, puissants et dominants, et en «Nihils», les blancs représentant celle des pauvres, opprimés, méprisés, peu aimés par la société et n'ayant aucune valeur. Un monde dans lequel les communautés s'affrontent à coups de lois racistes et de bombes.

Sephy, une Prima fille de ministre, et Callum, un Nihil, fils d'un rebelle clandestin, ont grandi ensemble, la mère de Callum était la nourrice de Sephy. Ils sont maintenant adolescents, et amoureux. Mais ils n'ont pas le droit de s'aimer. Tous deux vont fréquenter le premier collège « mixte », dont l'ouverture donne lieu à des émeutes. Maladroits à exprimer leurs sentiments face aux pressions racistes, ils se disputent mais s'aiment malgré tout - une situation délicate et dure pour les jeunes amants, mais ils le

savent: quand on aime, on fait tout pour être aux côtés de l'autre.

Une magnifique histoire d'amour impossible qui explore avec une force et une justesse incroyable le problème de la différence et du racisme. La force tragique du classique par excellence des drames romantiques comme «Roméo et Juliette» doublée d'une réflexion politique et critique, digne d'un Georges Orwell «1984». La

relation des deux jeunes gens est contrariée par la société et leurs parents. Eux-mêmes en viennent à ne plus savoir que penser et faire pour se prouver que leur appartenance à tel ou tel clan n'est pas importante, que rien n'empêchera cet amour. Cela donne des frissons dans le dos à l'idée qu'une telle société n'est finalement pas si loin de nous, et c'est bien le signe de la réussite du roman.



Ob schwarz oder weiß: Am Ende zählt die Liebe.

Foto: Anne-Gaëlle

Robin Schindera: plafonds tendus, Spanndecken, gespannt Plafongen

Spezialist für Spanndecken mit LED Beleuchtung in unserer Region, spécialiste en plafonds tendus avec éclairage LED

seit,
depuis
1994



[Facebook.com/Schindera](https://www.facebook.com/Schindera)



L'électricien Robin Schindera de Sarrelouis pose depuis 23 ans des plafonds tendus et de l'éclairage. Si vous apportez les mesures (longueur, largeur, nombre de coins) ou photos de votre pièce, un devis vous sera proposé gratuitement. (M. Schindera, parle un peu français). Email par parton: Robin@Schindera.com. A + la plus élevée pour les toiles en PVC. Votre santé nous tient à cœur ! Le matériel provient du fabricant premium Renolit de Frankenthal en Allemagne. Pour plus d'informations, et davantage de photos: www.schindera.com ou dans notre exposition à Sarrelouis-Lisdorf. Foire maison: 06.01. & 07.01.2018.

Elektriker Robin Schindera aus Saarlouis, verlegt seit 23 Jahren Spanndecken mit Beleuchtung. Bringen Sie Ihre Raummaße mit (Länge, Breite und Anzahl der Zimmerecken) oder Fotos Ihres Zimmers, wir rechnen Ihr Angebot sofort und unverbindlich. Unsere Spanndeckenfolie stammt aus Deutschland von dem renomierten Hersteller Renolit und wird in Frankenthal hergestellt. Diese Spanndeckenfolie erfüllt die Emissionsklasse A+.

Spezialität des Hauses: Spezielle Lichteinrahmungen mit LED Seitenbeleuchtung und Wiederholungen der Möbel in der Spanndecke. Installation durch betriebseigene Elektriker. Unsere Spanndecken sind durch das Auf/Zu-System jederzeit wieder zu öffnen. Alle unsere Folienspanndecken sind schwerentflammbar, kinderleicht zu reinigen und haben eine Lebenserwartung von über 30 Jahren. Besuchen Sie unsere schöne, innovative Ausstellung in Saarlouis.

Exposition: Entreprise Robin Schindera, Provinzialstr. 48, D-66740 Saarlouis- Lisdorf
 heures d'ouvertures: lundi - vendredi 10-13 et 14-16:30h. Vous trouverez notre exposition à Sarrelouis, A620, sortie Lisdorf, après IKEA 1,5km sur la gauche. Email: contact@schindera.com
 Entreprise Robin Schindera Allemagne: 0049 - (0)68 31 - 12 25 25 www.schindera.com
 Entreprise Schindera SARL Stadtbredimus Luxembourg: 00352- 26 66 46 42 www.schindera.lu

